

# Lu'bah Washalal Harfil Akhir Wa Faāliyatu Taṭbīquha Fī Ta'līmi Al-Mufradāt

Puja Pitaloka<sup>1\*</sup>, Burhanuddin Sihotang<sup>2</sup>, Fuji Astuti<sup>3</sup>

<sup>1</sup>*Institut Agama Islam Negeri Langsa Institut Agama Islam Negeri Langsa*<sup>2</sup>

<sup>3</sup> *Institut Agama Islam Negeri Langsa*

<sup>1</sup>pitalokapuja@gmail.com, <sup>2</sup> burhanuddinsihotang@iainlangsa.ac.id,

<sup>3</sup> fujiastuti@iailangsa.ac.id

---

**First received:**

29 Juni 2022

**Revised:**

8 Juli 2022

**Final Accepted:**

30 Juli 2022

---

## Abstrak

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui: efektivitas penggunaan permainan menyambung huruf akhir dalam pembelajaran mufradad di MTs Swasta Terpadu Langsa, dan kemampuan siswa dalam pembelajaran mufradad dengan menggunakan permainan menyambung huruf akhir dalam pembelajaran mufradad di MTs Swasta Terpadu Langsa. Pendekatan yang digunakan dalam penelitian ini adalah penelitian eksperimen. Penelitian dilakukan di MTs Swasta Terpadu Langsa . populasi dari penelitian ini meliputi siswa kelas dua di MTs Swasta Terpadu Langsa dengan jumlah siswa 180 orang. karena jumlah kelas lebih banyak maka peneliti mengambil 2 kelas saja. Adapun sampel dalam penelitian ini adalah siswa kelas dua dengan jumlah siswa 66 orang, Adapun kelas dua (VIII<sup>1</sup>) kelompok eksperimen dengan jumlah siswa 33 orang, dan kelas dua (VIII<sup>2</sup>) kelompok kontrol dengan jumlah siswa 33 orang, dan peneliti menggunakan: observasi, dan wawancara, dan tes. Setelah peneliti menganalisis data maka peneliti menemukan hasil penelitian yaitu: penggunaan permainan menyambung huruf akhir, dalam pembelajaran mufradad di MTs Swasta Terpadu Langsa efektif, berdasarkan hasil t hitung 5,65 lebih besar dari t tabel 4,04 maka hipotesis dalam penelitian ini diterima, dan ini dibuktikan bahwa permainan ini efektif. Adapun kemampuan siswa dalam pembelajaran mufradad dengan menggunakan permainan menyambung huruf akhir, dalam pembelajaran mufradad di MTs Swasta Terpadu Langsa istimewa, berdasarkan hasil tes: 27 siswa mendapat nilai istimewa (81,81%), 2 siswa mendapat nilai baik sekali (6,06%), 3 siswa mendapat nilai baik (9,09%), dan ini dibuktikan dari hasil tes siswa dengan menggunakan permainan menyambung huruf akhir, dalam pembelajaran mufradad di MTs Swasta Terpadu Langsa .

**Kata kunci :** Permainan Menyambung Huruf Akhir, Pembelajaran Mufradat

## أ- مقدمة

اللغة العربية مكانة عالية ومصدر من المصادر الإسلامية للمسلمين لأنها لغة الإسلام والعربية لغة رسول ﷺ. قوله تعال: الر، تلك آيات الكتاب المبين انا انزلناه قرآن عربيا لعلكم تعقلون (يوسف: 1-2)<sup>1</sup>.

أن تعليم اللغة العربية مدة من المواد التي تعلم في المدارس والجامعات في العالم الإسلامي، وكذلك ببلاد إندونيسيا من معيار نجاح المتعلم في تعلم اللغة العربية هي الوصول إلى كفاءة وقدرة عن أربع مهارات هي مهارة الاستماع، والكلام والكتابة والقراءة<sup>2</sup>.

إن تطبيق اللعبة في عملية التعليم تستطيع أن تتنمي الدافع والرغبة عند الطلبة والدّوافع من الجوانب النفسية عند الطلبة كذلك تساعد المدرس على إجاد فعالية وتوضيح المعلومات ونجاح عملية التعليم<sup>3</sup>. وكما قال استنوير وزمكي الدين "اللعبة تستطيع أن تدفع الطلبة للتعليم وتساعد على تكوين المفهوم الأساسي وتوضيح شيئاً صحيحاً<sup>4</sup>. إن من الألعاب في تعليم اللغة العربية هي لعبة وصل الحرف الآخر، وهذه لعبة تساعد الطلبة على تعلم المفردات تعلماً جيداً.

وبعد ملاحظة الباحثة بـ MTs Swasta Terpadu Langsa أن المدرس عدم استخدام لعبة وصل الحرف الآخر في عملية التدريس، ورغبة الطلبة في تعلم اللغة العربية، وبهذه المدرسة ضعيفة خصوصاً في تعليم المفردات. وهذه الحالة التي تؤدي إلى التكاسل عند الطلبة في تعلم المفردات وعدم نجاح التدريس في ترقية قدرتهم بها.

انطلاقاً من خلال هذا البيان تريد الباحثة لعبة وصل الحرف الآخر لتنمية قدرة الطلبة على فهم المفردات ودافعهم على تعلم اللغة العربية. لذلك أخذت الباحثة عنوان هذا البحث "لعبة وصل الحرف الآخر وفعالية تطبيقها في تعليم المفردات بـ MTs Swasta ."<sup>5</sup> "Terpadu Langsa

<sup>1</sup> القرآن الكريم سورة يوسف: 1-2 (تفسير القرآن، (بنحو: 1992)، ص. 69

<sup>2</sup> فتحي على يونس ومحمد عبد الرؤوف، المرجع في تعليم اللغة الجانب (القاهرة : مكتبة، 2003)، ص.

<sup>3</sup> Azhar Arsyad, *Media Pengajaran*, (Jakarta: Ciputat Pers, 2002), h. 20

<sup>4</sup> Anawir Dan Bsyiruddin Usman, *Media Pembelajaran*, (Jakarta: Ciputat Press, 2002), h. 13

## ب- مبحث

### أسس اختيار المفردات

يقوم المعلم قبل البدء بالعملية التعليمية - تعليم المفردات- بإعداد المفردات المناسبة التي يحتاجها الطالب الناطق باللغة أو غير الناطق بها، وهذا الاختيار يقوم وفق أسس عدة أهمها التواتر الذي يعني به درجة شيوخ المفردة في الاستعمال مثل مفردات التعارف وعبارات التحية، أعضاء الجسم (قدم، يد، وجه وأذن,...)، وكذا المفردات التي تتعلق بالوسائل التعليمية الموجودة في غرفة الصف (السبورة، المكتب، المصطبة، شاشة العرض,...).

كما يتم اختيار المفردات على أساس التوزع أي تعليم المفردات التي تستعمل في أكثر من دولة عربية، لذا على معلم اللغة أن يختار المفردات بحسب احتياجات متعلميها فيبدأ بتعليم المفردة الأكثر أهمية وهذا لا يعني أن يقصي المفردات العامة. وعلى المعلم أيضاً أن يعلم المفردات ذات الأصل العربي كمفردة حاسوب عوض كمبيوتر، تلفاز عوض تلفزيون.

### أهمية تعليم المفردات

يكتسب علم المفردات أهمية بالغة بين علوم اللغة، بل يمثل قاعدها ومرجعها الأول والأخير، وقد اكتسب هذه المكانة باعتباره العلم الذي يختص بدراسة المفردات، وتجلية معانيها، وتطوير ألفاظها، واشتقاق كلماتها، وتحديد أبنيتها، وبيان متراوحتها ومتضاداتها، وتمييز الدخيل من الأصيل، والمهمل من المستعمل فيها، وقبل ذلك كله هو جمع مفردات اللغة، وتسهيل الوصول إليها من الدارسين والباحثين.

يمكن أن نستنتج من ذلك كله أن علم المفردات من العلوم التي لا يمكن أن يستغنى عنها في البحث اللغوي، ويعتبر خطوة أساسية في الصناعة المعجمية، وفي المعاجم والقاميس، فلذلك لزم على الباحثين أن يعنوا به، وأن يساهموا في تطويره، خصوصاً في تقريب مفردات اللغات المتباعدة، وتسهيل تعلمها ووضع معجم لها.

تمثل المفردات وجود اللغة نفسها، إذ تعد أهم العناصر في اللغة فلكل مفردة مفهوم معين، ولها دور في إيجاد اللغة فالدور والمفهوم يتعلق بنوع الكلمة أو جنسها وكذا باستعمالها في الجملة؛ وبما أن المفردات من أهم العناصر التي لابد من استيعابها للحصول على المهارة اللغوية - خاصة مهارة الكلام- فإن تعلمها يعد مهما جداً لاكتساب اللغة وإثراء الرصيد اللغوي ويمكن أن يقال عن المفردات أنها الأساس الذي تبني عليه اللغة.

تكمّن أهمية تدريس المفردات للطلبة العرب عامة و لغير الناطقين بالعربية خاصة في النقاط الآتية :

- أ- النطق السليم للحروف العربية ما يمكن الطالب من القراءة السليمة.
- ب- تعوييدهم على استعمال اللغة الفصيحة كتابة وأداءً بعبارة أخرى تحسين أسلوبهم في التعبير الكتابي و التعبير الشفهي.

تنمية الرصيد اللغوي وحسن توظيف المفردات في سياقات مناسبة، وما يجعل الدارس متمكناً من هذا هو تعلم المفردات من خلال السياق، لأن حفظ واستظهار قوائم المفردات يجعله - الطالب الذي يتعلم اللغة العربية أو أي طالب يتعلم لغة ثانية - يعرف العديد من المفردات والمصطلحات ولا يحسن توظيفها أو قد لا يفهمها في سياقاتها<sup>5</sup>.

#### **وسائل تعليم المفردات ومباحثها**

تعليم المفردات هو إحدى الوسائل لجعل التلاميذ إستطاعة التكلم باللغة الأجنبية أو لتطوير قدرة الكلام والقدرة على حفظ المفردات الكثيرة. و ذلك مناسب لما وصفه محمود اسماعيل صيني بقوله "إن تعليم المفردات مطلب اساسي من مطلب تعليم اللغة وشرط من شروط إجادتها"<sup>6</sup>.

ليست القضية في تعليم المفردات أن يتعلم الطالب نطق حروفها فحسب أو فهم معناها مستقلة فقط أو معرفة طريقة الاشتقاء منها أو مجرد وصفها في تركيب لغوي صحيح. إن معيار الكفاءة في تعليم المفردات هو أن يكون الطالب قادرًا على هذا كله بالإضافة إلى هذا هو قدرته على أن يستخدم الكلمات المناسبة في المكان المناسب، وأهم الأغراض في تعليم المفردات هي كما يلى<sup>7</sup> :

- (1) أولاً: تنمية قدرة الدارس على التعبير الوظيفي، و هذا يعني:
  - أ- تنمية ثروة لغة الدارس على المحادثة و المناقشة و قص القصاص وكتابة الرسائل وكتابة التقارير و الملخصات و غيرها.
  - ب- إفصاح لغة الدارس على القيام بجميع ألوان النشاط اللغوي من محادثة و مناقشة و كتابة الرسائل ولابد من إقدار الدارس على التحدث إلى الآخرين.

<sup>5</sup> نفس المرجع، ص.616-618.

<sup>6</sup> محمود إسماعيل، المرجع في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، الجزء الثاني، (الرياض: جامعة الملك سعود 1990)، ص. 80.

<sup>7</sup> أحمد على مذكر، تدريس فنون اللغة العربية، (القاهرة : دار المشرق: بدون سنة )، ص. 268.

2) ثانياً: تنمية الثروة اللغوية للدارس على التعبير الإبداعي، منها تنموية قدرته على التعبير عن الأفكار والأحساس والانفعالات والعواطف ومشاعر الحزن والفرح والألم باللغة الساليمة.

وسواء كان التعبير وظيفياً أو إبداعياً، فإنه لابد من تدريب الدارس على الرجوع إلى المصادر والمعرفة والمعلومات، وتعويذهم على إرتياض المكتبات والبحث عن الكتب والمرجع في المفردات الصعبة عندهم.

إذا نريد أن نتكلم و نتعلم بسرعة و مباشرة فيحتاج الى حفظ المفردات الكثيرة بجانب قواعد اللغة. و يعتمد نجاح المعلم في تدريس المفردات على استراتيجية مفهوم تعليم المفردات، وكيفية تقديمها وفهم هدفه وتعليمها للدارسين. أن مسيطرة مفردات اللغة العربية يمكن أن يقوم بطريقة الاستماع و التلقيط القراءة، لقدرة نطقها بسرعة وسهولة وفصيحة فيحتاج إلى الطريقة والوسيلة المناسبة في تعليمها.

انقسمت الوسائل التعليمية إلى ثلاثة أقسام<sup>٨</sup>:

فالقسم الأول ما يسمى بالوسائل الإيضاح البصرية، وهي التي يستفاد منها عن طريق نافذة العين، وأهمها الكتاب المدرسي وغير المدرسي والمجلات والدوريات والنشرات على إختلافها والسبورة وملحقتها واللوحات الجدارية ( اللوحة المغفنة، اللوحة الوبيرية، اللوحة الإخبارية ولوحة الجيوب).والصور ( المنفردة، المركبة، والمسلسلة) والبطاقات (بطاقات الحروف والمقاطع والكلمات والجمل، بطاقات المطابقة، بطاقات التعليميات، بطاقات الأسئلة والأجوبة.....الخ ) . والقسم الثاني ما سعى بوسائل الإيضاح السمعية، وهي التي يستفاد منها عن طريق الأذن، وأهمها المزياع والتسجيلات الصوتية والأسطوانات وغيرها.والقسم الثالث ما يسمى بوسائل الإيضاح السمعية البصرية، وهي التي يستفاد منها عن طريق العين والأذن، وأهمها التلفاز والصور المتحركة والدوروس النموذجية المسجلة والتمثيليات الملتغزة....الخ.

بالنسبة إلى فوائد الوسائل، فقد أجمعـت آراء بعض المـهتمـين بها على استنتاج الفوائد التالية<sup>9</sup>:

<sup>8</sup> نايف محمود معروف، *خصائص العربية و طرائق تدريسها*، الطبعة الاولى ( بيروت: دار النفائس 1985)، ص. 345-346.

<sup>9</sup> محمود إسماعيل صيفي وآخرون، المعينات البصرية في تعليم اللغة (الرياض: جامعة الملك سعود 1984م)، ص. 5

- أ- توافر الأساس المادي المحسوس للتفكير الإدراكي و من ثم تقلل من استجابات الطالب اللفظية التي لا يفهمون معناها.
- ب- تثير اهتمام الطالب إلى درجة كبيرة .
- ت- تجعل خبرات الطالب باقية لأثر
- ث- توافر خبرات واقعية تثير النشاط الذاتي للطالب.
- ج- تساعد على تفكير المنسق المستمر.
- ح- تسهم في نمو المعنى ومن ثم تزيد ثروة الطالب اللفظية.
- خ- توافر خبرات متنوعة يصعب الحصول عليها عن طريق أدوات ووسائل أخرى.
- لذلك فاستخدمت الباحثة وسيلة لوحات الجيوب التي إفترضتها الباحثة أنها موافقة و سهلة في تعليم المفردات عند الطلبة، و إهتمام كبير لنجاحهم في تعليم اللغة العربية. حقيقة، إن تعليم المفردات يهدف إلى أن يكون التلاميذ قادرين على الاستماع والتلفيظ إليها حتى يقدروا على التكلم باللغة العربية جيدا، لذلك على المعلم أن يختار الطريقة والوسيلة المناسبة بالمادة المدرستة حتى يكون التعليم ناجحا.
- من خلال عرض استراتيجيات الخطاب فيما سبق من هذا البحث، فإنه بإمكان معلم العربية أن يستثمر من الاستراتيجيات في عملية تعليم المفردات، ما يندرج ضمن الإستراتيجية المباشرة وهما: الإستراتيجية التوجيهية والإستراتيجية التضامنية، لذا فعلى مدرس اللغة العربية كلغة أجنبية وخاصة في المستويات الأولى من تعليم العربية أن يختار من النصوص ما يحتوي على المفردات التي تشمل النوعين السابقين من استراتيجيات الخطاب وبحذوها لو يتمثل الدور التوجيهي أو التضامني في عملية التعليم، فهو بهذا يقوم بعملية تمثيل الدور في الخطاب وفي نفس الوقت يلقن متعلمه المفردات والتركيب بمعانها في السياق الذي ترد فيه،
- كما يمكنهم من معرفة طبيعة الأدوار التي يؤديها المشتركون في الخطاب وكيفية تبادلها وانتقالها من متحدث لآخر وكيف يتحول المتحدث إلى مستمع والعكس، فهذا يستطيع المتعلمون بناء خطاباتهم وفق إستراتيجية معينة يفرضها موقف محدد.
- إن اختيار نوعين من الاستراتيجيات لا يعني الإقصاء الكلي للإستراتيجية الإقناعية والإستراتيجية التلميحية لكنهما لا يلائمان المتعلمين المبتدئين في اللغة بل نجدهما عند المتكلمين الأصليين للغة العربية غير أنه يمكن اعتماد الإقناع أي تلقين الأساليب الحجاجية كأدوات التعليل وغيرها للطلبة في المستوى المتوسط والمتقدم - من تعليم العربية - لأنه يعد

من الاستراتيجيات المباشرة، لكن الإستراتيجية التلميحية تلقن في المستويات المتقدمة لما تتطلب من أساليب بلاغية كالتشبيه والمجاز، والكناية،...الخ.

وعلى هذا الاختيار سنعرض مجموعة من النماذج التطبيقية تحوي بعض المفردات التي تسهم في الدلالة على نوع الخطاب ويمكن تلقينها لمتعلم مبتدئ في اللغة العربية لينتسب بناء خطاباته وفق إستراتيجية معينة

فنلاحظ أن المفردات: تجندوا لإنقاذ، فتح الطرق، نقل المصابين، التكافل، التأزر والتضامن، تكاد تكون دلالتها مغلقة فهي كلها تعبّر عن التكافل ما أكسبت الخطاب حالة تضامنية دلت على نوع إستراتيجية التي اعتمدها مؤلف النص من خلال المفردات التي يتركب منها، وفي هذا النوع من التمارين يقوم الأستاذ بحذف المفردات وتعويضها بفراغات ثم يطلب من المتعلم أن يملأ الفراغات بالمفردات المناسبة (المفترحة) ليتحقق قدرته على استعمال المفردة وتوظيفها في مكانها المناسب ليحصل على خطاب متماسك<sup>10</sup>

### العبة وصل الحرف الآخر

#### أ- مفهوم لعبه وصل الحرف الآخر

لعبة هي اسم جمع من لعب وهو ما يلعب به لا شرطونج والتماثل والنردة وغيرها، ومن المبادئ السائدة في تعليم اللغة العربية الأجنبية، أن عملية التعليم والتعلم ينبغي أن تتم في من و بهجة. ويمكن تلبية هذا الهدف التفصي على وجه أكمل- باستخدام الألعاب داخل فصول اللغة. ولدى الدارسين وبخاصة الصغار منهم عالية في التنافس، بحيث يمكن لأي نوع من التدريب أن يتحول إلى منافسة أو مسابقة، يتعلم المشتركون من خلالها دون أن يظنوا إلى ما يحدث لهم، وفي ذلك كما لا يخفى تعويد لهم على التلقائية في استخدام اللغة<sup>11</sup>.

تساعد الألعاب المعلم على كتابة خصوص تكون اللغة فيها نافعة وذات معنى، تولد لدى الدارسين الرغبة في المشاركة والاسهام. ولكي يتم ذلك لابد أن يفهموا ما يقوله أو يكتبه الآخرين.

<sup>10</sup> [http://brahmiblogspotcom.blogspot.com/2011/05/blog-post\\_1917.html](http://brahmiblogspotcom.blogspot.com/2011/05/blog-post_1917.html), diakses 10 Agustus, 2018)

<sup>11</sup> محمود إسماعيل صيني وآخرون، ....، ص. 5

ومتى أصبحت الألعاب وسيلة لإثراء التدريب الدلالي الهدف للغة يمكن التزرب إليها حينئذ باعتبارها مركزاً لذخيرة المعلم، ومدداً للمادة اللغوية التي يدرب عليها الدارسيون<sup>12</sup>.

فالمراد الكلمة لعبه وصل الحرف الآخر هو نوع من أنواع الألعاب اللغوية التي يستخدم في تعليم اللغة العربية ومهدف أن استعمله لترقية قدرة الطلبة في تعليم المفردات

ب- أهداف لعبه وصل الحرف الآخر

وفيما يلي قائمة بأهم هذه الفوائد كما أوردها مؤلفاً التقنية التربوية في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها:

- (1) تساعد على معالجة مشاكل النطق وحسن لفظ الكلمات والأصوات.
- (2) تؤكد شخصية المتعلم وتقضي على خجله
- (3) تساعد على ربط أجزاء المعلومة ببعضها وربط الأجزاء بالكل ومعرفة نسبة الأشياء.
- (4) تعلم المعلم الصحيحة للعبارات والمفردات الغاضمة والمجردة بأقل الأخطاء، وأقصر الأوقات وتنمي مفردات المتعلم.
- (5) تساعد على نقل المهارات من صاحب المهارة إلى أكبر عدد من المتعلمين بإدراك حسي متقارب بغض النظر عن المستوى الثقافي.
- (6) تساعد على جلب إلى غرفة الصف أى تزكي الحس الزمانى والمكاني لدى المتعلم.
- (7) تقوى شعور المتعلم بأهمية المعلومات والمعرفات التي اكتسبها وذلك يؤدي إلى تعرزيزها.
- (8) توفر وقت لمن المعلم والمتعلم.
- (9) تيسر وتسهل عملية التعليم والتعلم<sup>13</sup>.

يُخفى على الممارس لعملية التعليم والتعلم ما تنتظوي عليه الوسائل التعليمية من أهمية كبرى في توفير الخبرات الحسية التي يصعب تحقيقها في الظروف الطبيعية للخبرة التعليمية، وكذلك في تخطي العوائق التي تعرّض عملية الإيضاح إذا ما اعتمد على الواقع نفسه.

<sup>12</sup> ناصف مصطفى عبد العزيز، الألعاب اللغوية في تعليم اللغة الأجنبيّة، ص. 12

<sup>13</sup> نفس المرجع، ص. 13

وتنبع أهمية الألعاب التعليمية، وتحدد أغراضها التي تؤديها في المتعلم من طبيعة الأهداف التي يتم اختيار الوسيلة لتحقيقها من المادة التعليمية التي يراد للطلاب تعلمها، ثم من مستويات نمو المتعلمين الإدراكية ، فالوسائل التعليمية التي يتم اختيارها للمراحل التعليمية الدنيا تختلف إلى حد ما عن الوطريق التي اختارها للصفوف العليا ، أو المراحل التعليمية المقدمة ، كالمراحل المتوسطة والثانوية

يلاحظ المرء ان هذه الترتيبات، رغم اختلاف مشاربها تتفق في كثير من السمات المشتركة التي تقود بقليل من إلى استخلاص الخصائص التي تعي طبيعة اللغة البشرية عن أدوات. وأنظمة الاتصال عند مخلوقات الله الأخلاى التي تشارك الإنسان الحياة على ظهر الأرض <sup>14</sup>.

### **خطوات تعليم المفردات بلعبة وصل الحرف الآخر**

أما خطوات لعبة وصل الحرف الآخر في تعليم المفردات كما يلي:

- أ- يلفظ طالب اسم أو فعل
- ب- يلفظ الطالب الثاني بكلمة مماثلة تبدأ بالحرف الأخير من الكلمة التي يتحدث بها الطالب الأول
- ت- يلفظ طالب ثالث عن الكلمة التي يتم التعرف عليها في الحرف الأخير من الكلمة التي يتحدث بها الطالب الثاني

بحيث يكون لدى الطالب الفرصة عدة مرات، يمكن أن تتم اللعبة في مجموعات صغيرة، بالإضافة إلى ذلك، إضافة إلى الإشارة من اللعبة، بعد كل كلمة يمكن أن يتبعها كلمتين، مثله ديك، وكتاب <sup>15</sup>.

### **مزايا وعيوب لعبة وصل الحرف الآخر**

أ- لعبة وصل الحرف الآخر تؤكد شخصية المتعلم وتقضي على خجله خصوصا في

تعليم المفردات

ب- لعبة وصل الحرف الآخر تساعد على ربط أجزاء المعلومة ببعضها وربط الأجزاء بالكل ومعرفتها نسبة الأشياء.

ت- لعبة وصل الحرف الآخر تعلم المعلم الصحيحة للعبارات والمفردات الغاضمة والمجردة بأقل الأخطاء، وأقصر الأوقات وتنمي مفردات المعلم.

---

<sup>14</sup>نفس المرجع، ص. 41-42

<sup>15</sup>Imam Asrari, *Aneka Permainan Penyegar Pembelajaran Bahasa Arab*, (Surabaya: Hilal Pustaka, 2009), h. 122

- ث- لعبة وصل الحرف الآخر أن تساعد على نقل المهارات من صاحب المهارة إلى أكبر عدد من المتعلمين بإدراك حسي متقارب بغض النظر عن المستوى الثقافي.
- ج- لعبة وصل الحرف الآخر أن تساعد على جلب إلى غرفة الصف أى ترزي الحس الزماني والمكاني لدى المتعلم.
- ح- لعبة وصل الحرف الآخر أن تقوى شعور المتعلم بأهمية المعلومات والمعارف التي اكتسبها وذلك يؤدي إلى تعزيزها.
- خ- لعبة وصل الحرف الآخر أن توفر وقت من المعلم والمتعلم.
- د- لعبة وصل الحرف الآخر أن تيسر وتسهل عمليتي التعليم والتعلم

#### منهج البحث:

والطريقة الذي تستخدمها الباحثة في البحث التجاري هي تقسيم الطلبة إلى المجموعتين، تقسيما عشوائيا، فصل للتجربة وأخر للضابط<sup>17</sup>. وهذا تصميم لمجموعات متكاملة<sup>18</sup>. وتحتاج الباحثة إلى المجموعتين، المجموعة التجربة والمجموعة الضابطة. والمجموعة التجريبية *Experimental group* هي المجموعة التي تتعرض للمتغير التجريبي أو المتغير المستقل لمعرفة تأثير هذا المتغير عليها. والمجموعة الضابطة *Controlled group* وهي المجموعة التي لا تتعرض للمتغير التجريبي وتبقى تحت ظروف عادلة<sup>19</sup>. إذن، في هذا البحث، المجموعة التجريبية يعني المجموعة التي يستخدم لعبه وصل الحرف الآخر في تعليم المفردات، وأما المجموعة الضابطة فهي مجموعة التي لا يستخدم اللعبة وصل الحرف الآخر في تعليم المفردات.

وقبل التجربة تقوم الباحثة الإختبار القبلي بين الفصلين لمعرفة قدرتهما وكفاءتهما، ثم تقوم الباحثة باستخدام لعبة وصل الحرف الآخر في تعليم المفردات في الفصل التجريبي، ولا تستخدم لعبة وصل الحرف الآخر في تعليم المفردات في الفصل الضابطة. وبعد انتهاء في هذا استخدم، تقوم الباحثة الإختبار البعدي لكل المجموعة إما في المجموعة التجريبية وإما في المجموعة الضابطة.

---

<sup>16</sup> نفس المرجع، ص. 13

<sup>17</sup> Sutrisno Hadi, *Metodologi Research*, Jilid IV. Cet. Ke-3, (Yogyakarta: Yayasan Penerbit Fakultas Psikologi. Universitas Gajamada,1985), h. 55

<sup>18</sup> Sanafiah Faisal, *Format-Format Penelitian Social Dasar Dan Aplikasi*, (Jakarta: Rajawali Press, 2001), h. 81

<sup>19</sup> ذوقان عبيادات وعبد الرحمن عدس والأصدقاء، البحث العلمي: مفهومه، أدواته، أساليبه، الرياض: دارأسامة للنشر والتوزيع، 1997م)، ص. 278

إن المدخل المستخدم لهذا البحث هو المدخل الكمي، إذن، تستخدم الباحثة في عملية التعليم والتعلم لعبة وصل الحرف الآخر في تعليم المفردات في مجموعة التجريبية، أما مجموعة الضابطة لا تستخدمها. وكذلك هذا البحث يسمى بالكمي لأن البيانات تحتاج إليه الباحثة تكون على صورة عديدة أو يعطي وصفاً رقمياً يوضح مقدار هذه الظاهرة أو حجمها ودرجات ارتباطها مع الظواهر المختلفة الأخرى<sup>20</sup>.

**مجتمع البحث وعينته وأسلوب اختيارها:**

أما المجتمع في هذا البحث هو جميع الطلاب فصل VIII ب MTs Swasta وعدهم "180" طالباً، في حين أن العينة هي جزء متجانس من المجتمع التي يتعين مراعاتها.

في هذه الدراسة التحديد العينة، فقادت الباحثة بالعينة المختارة من كل فصل على طريقة بالعينة الغرضية أو القصدية أو يقال في اللغة الإنجليزي (Sampling pertimbangan) وفي اللغة الإندونيسية يسمى بـ (purposive sampling) هي طريقة الغرضية تعنى واستند أخذ العينات على الاعتبار عند أخذ العينات بطريقة بحيث يتم تحديد التمثيل من قبل الباحثين على أساس النظر في الناس - أولئك الذين لديهم خبرة. أخذ العينات في هذه الطريقة هي أفضل كما هو الحال استناداً إلى تجربة مختلف الأطراف<sup>21</sup>. وهذا العينة في هذا البحث هو الطالب في الصف الثاني، وعدهم 60 طالب الممكن الإجراء البحث.

وتقسم الباحثة الطلاب إلى مجموعتين. وهذا المجموع يسمى المجموعة التجريبية *KELOMPOK EXPERIMENT* وعدهم (33) طالب، والمجموعة الضابطة *KELOMPOK KONTROL* وعدهم (33) طالب.

**متغيرات البحث:**

هناك متغيران في هذا البحث ينبغي ذكرهما، وهما ما يلي:

أ- **المتغير المستقل (Independent Variable)**

المتغير المستقل في هذا البحث هو لعبة وصل الحرف الآخر في تعليم المفردات ويهدف البحث كما سبق ذكره إلى معرفة مدى تأثير هذا المتغير المستقل في المتغير التابع وهو كفأة الطالب في تعليم المفردات.

---

<sup>5</sup>نفس المرجع، ص. 187

<sup>21</sup>Moch, Ainin, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*,..., h. 98

**ب- المتغير التابع (Dependent Variable)**

المتغير التابع هو نوع الفعل أو السلوك النحتاج عن المتغير المستقل. وفي ها البحث هو نتيجة الطالب في تعليم المفردات، وهي قدرة الطالب على اللغة العربية عن افكاره بستخدام لعبه وصل الحرف الآخر في تعليم المفردات لتركيب الكلمة الصحيحة في الجملة.

**أدوات البحث:**

أما أدوات التي تستخدم في جمع بيانات ومعلومات البحث تستخدم الباحثة في هذا البحث الأساليب الآتية:

**أ- الملاحظة**

الملاحظة هي أداة من أدوات البحث لجمع البيانات أو المعلومات. تستخدم الباحثة الملاحظة لجمع البيانات عن الظواهر الموجودة من نشاطات المدرس الذي ستقوم بعملية التعليم في الفصل VIII. وكذلك الظواهر الموجودة من نشاطات الطالب من اشتراكهم واهتمامهم بهذه العملية التعليمية. تقوم الباحثة بالملاحظة حينما تنفذ هذه التجربة التدريسية في حجرة الدراسة. وأدوات الملاحظة المستخدمة هي نمط الملاحظة والتقرير الميداني المباشرة.

**ب- المقابلة**

المقابلة هي تقنية لجمع البيانات التي تتم من خلال وجهاً لوجه والسؤال والإجابة مباشرة بين الباحثة وأهل الرأي، أما بالنسبة للمقابلة أن الباحثة لا تنتهي لهذه الفئة من المقابلات غير منظم (مقابلة الحرة) هو مقابلة ان كان الجواب الحرة. البيانات مقابلة أن الباحثة لم تعلق. وأداة المقابلة المستخدمة هي نمط المقابلة.

**ت- الاختبار**

الاختبار هي أداة تقيس الفرق بين الأفراد في جانب أو أثر من جوانب السلوك. تستخدم الباحثة الاختبار لجمع البيانات المتعلقة تعليم المفردات بلعبة وصل الحرف الآخر في تعليم المفردات هذا الاختبار يتكون من الاختبار القبلي والاختبار البعدي. وتستخدم الباحثة الاختبار القبلي لمعرفة قدرة الطالب في تعليم المفردات بـ MTs Swasta Terpadu كما تستخدم الباحثة الاختبار البعدي لمعرفة قدرة الطالب ومشكلاتهم في تعليم المفردات بعد استخدامها عملية تعليم المفردات عن للعبة وصل الحرف الآخر تقوم الباحثة

بإختبار القبلي في الدراسة التمهيدية كما تقوم الباحثة بإختبار البعدى أن تمت إجراءات التدريس.

### **أسلوب جمع البيانات:**

أسلوب جمع البيانات هو أسلوب أو طريقة تنفيذها من قبل الباحثة لجمع البيانات. إن أسلوب جمع البيانات في هذه الدراسة على فيما يلي:

#### **أ- ملاحظ**

أساليب الملاحظة وجمع البيانات أن الباحثة لا تنتهي لهذه الفئة من الملاحظة المباشرة أن الباحثة المباشرة تعلم المفردات وصل الحرف الآخر. وتقوم الباحثة هنا بمشاهدة أحوال المدرسة والطلبات والمدرسين فيها وأحوال التعليم والتعلم أيضا.

#### **ب- مقابلة**

تستخدم الباحثة بال مقابلة مع رئيس المدرسة لجمع البيانات المتعلقة بحالة تعليم اللغة العربية وأحوال هذه المدرسة. والمقابلة لجمع البيانات مع مدرس اللغة العربية عن موافقة في تعلم المفردات وصل الحرف الآخر.

#### **ت- إختبار**

تستخدم الباحثة الاختبار لجمع البيانات المتعلقة تعليم المفردات لعبه وصل الحرف الآخر هذا الاختبار يتكون من الاختبار الأول والاختبار الثاني. وتستخدم الباحثة الاختبار القبلي لمعرفة قدرة الطالب. تقوم الباحثة بإختبار القبلي والاختبار البعدى في المجموعتين، مجموعة الضابطة والتجريبية.

الاختبار القبلي يعني اختبار دون لعبه وصل الحرف الآخر ، والاختبار البعدى يعني اختبار بلعبه وصل الحرف الآخر. تقدم الباحثة للطلبة الإختبار قبلي لمعرفة قدرتهم على المفردات العربية قبل أن يتعلموها بلعبه وصل الحرف الآخر وتقديم الإختبار البعدى لهم بعد أن يتعلموا المفردات وهذه الاختبارات تناسب بمامادة المفردات العربية المستخدمة في الفصل VIII الطلاب بـ MTs Swasta Terpadu Langsa واستخدام الباحثة الإختبار الشرح، وتكوين قيمة اجواب المباشرة، من خلال سؤالا في تعليم المفردات.

### أسلوب تحليل البيانات:

يقول (Suparman) أن أنشطة تحليل البيانات بتقنية الإحصاءات أو الوصفي بثلاثة أساليب الواقعه في نفس الوقت يعني بخة البيانات ويؤخذ الخلاصه في الآخره.<sup>22</sup> ولتحصل البيانات تكتب الباحثه والجدول خلاصه بالبيانات التي يتعلق هذا البحث. ثم رب جمع البيانات والبحث بالطريقة القياسية (deduktif) حيث أن الخلاصه الخاصة يؤخذ من فكرة العامة. ثم تحليل تلك البيانات وتطوره بالعلاقات المعينات البحث. وتجمع البيانات الأخرى بالإستمرار حتى تكون البيانات مقبولة. فإذا كانت البيانات مقبولة فسوف تكون نظرية.<sup>23</sup>.

أما الأسلوب المستخدم في تصنيف البيانات في أسلوب تبولوج واتفسار البيانات. يستخدم الأسلوب لإدخال البيانات المحسوبة إلى الجدول بالرموز:

$$SD_D = \sqrt{\frac{\sum D^2}{N} - \frac{(\sum D)^2}{N}}$$

لمعرفة فعالية هذه لعبه وكفاءتها للحصول على الهدف من التعليم لتنمية قدرة الطلبة في تعليم المفردات بالرمز اختبار- ت (t-tes) وهذا شكل الرمز إختبار - ت :

$$t = \frac{Md}{\sqrt{\frac{\sum x^2}{N} - \frac{d^2}{(N-1)}}}$$

البيان:

$M_d$  = متوسطة الانحراف بين الاختبارين (اختبار القبلي والبعدي)

$X_d$  = انحراف نتيجة كل الطلبة، والرموز المستخدمة :  $M_d$  -  $d$

$\sum x^2_d$  = الجملة المربعة من انحراف نتيجة كل الطلبة

$N$  = عدد أفراد العينة

$d.b$  = التعين ب  $N - 1$

معايير النجاح:

<sup>22</sup> Suparman , *Statistik Sosial*, (Jakarta: Raja Grafindo Persada, 1990), h. 45.

<sup>23</sup> نفس المرجع، ص. 335

<sup>24</sup> Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktis*, Cet. 13 (Jakarta: Rineka Cipta, 2006) , h. 349-350

ولمعرفة نجاح كل الطالب فنحتاج إلى ما يسمى بالمعيار الأدنى لنجاح الطالب الذي ثم تقريره المدرس بالنظر إلى الكفاة الأساسية للطلاب، ودرجة الصعوبة للمادة،<sup>25</sup> والوسائل التعليمية.

إذا كانت نتيجة الطالب على من هذا المقياس فهم ناجحون وإذا كانت متساوية به أو أدنى منه فهم لم ينجحوا. وتقرر الباحثة معيار النجاح باستخدام تقدير مستوى الطلبة على أساس الدرجة المعيارية كما يلى:

#### جدول

#### معايير نجاح الطلبة في الإختبار<sup>26</sup>

الرقم	المستوى	مدى الدرجات	النسبة المئوية (%)
1	ممتاز	100-85	%100-%85
2	جيد جدا	84-70	%84-%70
3	جيد	69-60	%69-%60
4	مقبول	59-50	%59-%50
5	مردود	49-10	%49-%10

وكذلك تقررت الباحثة معايير نجاح المدرس في تنفيذ إجراءات التعليم وهو 80% من النشاطات المقررة في خطة التدريس وصل إلى مستوى جيد كما تصمم الباحثة في نمط الملاحظة.

#### مراحل تنفيذ الدراسة

تقوم الباحثة بتنفيذ الدراسة في المراحل الآتية:

- أ- الإستعداد
- ب- إستخدام الباحثة إعداد في تعليم المفردات.
- ت- ملاحظة الباحثة باللحظة الميدانية بـ *MTs Swasta Terpadu Langsa*
- ث- استأذنت الباحثة إلى رئيس بـ *MTs Swasta Terpadu Langsa*

<sup>25</sup> Khairuddin, et all, *Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan, Konsep Dan Implementasinya di Madrasah*, (Yogyakarta, Pilar Media, 2000), h. 234

<sup>26</sup> Keterangan Nilai (kkm) MTs N Pereulak

ج- قامت الباحثة الإختبار إلى الطلبة لمعرفة قدرة الطلبة باستخدام لعبة وصل الحرف الآخر في تعليم المفردات بـ *MTs Swasta Terpadu Langsa*.

ح- قامت الباحثة باللحظة العميقه تعليم المفردات بـ *MTs Swasta Terpadu Langsa*

## نتائج البحث

أما نتائج هذا البحث كما يلي:

أ- إن استخدام بلعبة وصل الحرف الآخر في تعليم المفردات بـ *MTs Swasta Terpadu Langsa* فعالية، ودليل على هذا درجة (t) الحساب 5,65 أكبر من (t) الجدول 4,04 فالفرض مقبول.

ب- أما قدرة الطلبة على تعليم المفردات باستخدام بلعبة وصل الحرف الآخر بـ *MTs Swasta Terpadu Langsa* ممتاز. لأن نتائج الطلاب في الإختبار أن 27 الطلبة وصل إلى مستوى ممتاز (81,81 %), و 2 الطلبة وصل إلى مستوى جيد جدا (6,06 %), و 3 الطلبة وصل إلى مستوى جيد (9,09 %), وهذا يدل على أن نتائج الطلبة في الإختبار على تعليم المفردات بإستخدام لعبة وصل الحرف الآخر بـ *MTs Swasta Terpadu Langsa* ممتاز.

## توصيات البحث:

قبل أن تختتم الباحثة بكتابه هذه الرسالة تحسن الباحثة أن تقدم بعض التوصيات عسى أن تكون نافعة لنا جميعا، وهي كما يلي :

أ- للطلبة: ينبغي على الطلبة نشيط ومسر تعلم اللغة العربية بإستخدام وصل الحرف الآخر في تعليم المفردات لترقية قدرة الطلبة على المفردات بـ *MTs Swasta Terpadu Langsa*

ب- للمدرسين: ينبغي على المدرسين أن يشجعوا الطلبة في ترقية الكفاءة تتلكلم العربية على المفردات في تعليم اللغة العربية.

ينبغي على المدرسين في هذه المدرسة عندما يستخدم لعبة وصل الحرف الآخر أن يراعي الموضوعة اللغوية المناسبة.

### مقتراحات البحث:

و قبل انتهاء من كتابة هذا البحث، تحسن الباحثة أن يقدم الاقتراحات التي رأتها نافعة تقديمها ولعلها تعود إلى جميع القارئين المنافع وهي كما يلى:

أ- يرجى على المدرس اللغة العربية في هذه المدرسة أن يتمسّكوا بالوسائل التعليمية الموافقة بالمادة أو استخدم لعبة وصل الحرف الآخر في تعليم المفردات لترقية الطلبة على مهارة اللغة العربية.

ب- يرجى هذا البحث أن يكون مراجع في البحث لمن يقوم بالبحوث العلمية بعدها.

### قائمة المراجع والمصادر

#### أ- المصادر

القرآن الكريم سورة يوسف: 1-2 تفسير القرآن، (بندوغ: 1992)

#### ب- المراجع

##### 1. المراجع العربية:

حسن شحانة، *المناهج الدراسية بين النظرية والتطبيق*، ط2، بيروت مكتبة الدار العربية للكتاب، 1422هـ/2001م

ذوقان عبيادات وعبد الرحمن عدس والأصدقاء، *البحث العلمي: مفهومه، أدواته، أساليبه*، الرياض: دار أسامة للنشر والتوزيع، 1997م

عبد الحليم حنفي، *طرق تعليم اللغة العربية*، باتوسنجر: معهد بروفسور الدكتور محمد يونس العالى الإسلامى الحكومى، 2005

سميح أبو مغلي، *أساليب تعليم القراءة والكتابة للمبتدئين*، جدة: دار الخرجى للنشر، 1279هـ/2003م

فci على بونس ومحمد عيد الرؤوف، *المراجع في تعليم اللغة الأجانب* القاهرة: مكتبة 2003

مصطفى الغلايبي، *جامع الدّرّوس العربية الجزء الثالث*، القاهرة: دار الحديث، 2005

محمد بدر الدين أبو صالح، *المدخل إلى العربية*، بيروت: لبنان دار الشرق العربية، دون سنة

محمد علي الخولي، *أساليب تدريس اللغة العربية*، بيروت: 2000

محمد بن إبراهيم الخطاطب، *طائق تعليم اللغة العربية*، رياض: مكتبة التوبية، 2003

ناصف مصطفى عبد العزيز، *ألعاب اللغوية في تعليم اللغة الأجنبية*، الوياض: دار المرح

1983

ب- المراجع الاندونيسية:

- Ali, *Penelitian Kependidikan Prosedur Dan Strategi*, Bandung : Angkasa, 1987
- Asrari, Imam, 2009, Aneka Permainan Penyegar Pembelajaran Bahasa Arab, Surabaya: Hilal Pustaka.
- Arsyad, Azhar *Media Pengajaran*, Jakarta: Ciputat Pers, 2002
- Arikunto, Suharsimi *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktis*, Cet. 13 Jakarta: Rineka Cipta, 2006
- Bsyiruddin Usman, Anawir *Media Pembelajaran*, Jakarta: Ciputat Press, 2002
- Faisal, Sanafiah *Format-Format Penelitian Social Dasar dan Aplikasi*, Jakarta: Rajawali Press, 2001
- Hamid, Abdul dkk, *Pembelajaran Bahasa Arab, Pendekatan, Metode, Strategi, Materi, Media*, Malang: UIN- MALANG PRESS, 2008
- Hadi, Sutrisno *Metodologi Research*, Jilid IV. Cet. Ke-3, Yogyakarta: Yayasan Penerbit Fakultas Psikologi. Universitas Gajah mada,1985
- Hamalik, Oemar 2001, Proses Belajar Mengajar, Jakarta: Bumi Aksara.Setiadi.
- Khairuddin, et all, 2003, Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan, Konsep dan Implementasinya di Madrasah, Yokyyakarta, Pilar Media.
- Suparman , *Statistik Sosial*, Jakarta: Raja Grafindo Persada, 1990.